

*El análisis de textos en la formación del profesor
de Español-Literatura: actualidad y perspectiva*
*The analysis of texts in the education of the professor of S
panish Literature: present and perspectives*

Osiris Aranda-Creagh**Odalys Martínez-Chibás****Kirenia Matos-Guzmán**

Universidad de Guantánamo, Cuba

Correo electrónico(s):

osiris@cug.co.cu

odalysm@cug.co.cu

kireniam@cug.co.cu

Recibido: 25 de abril de 2018

Aceptado: 18 de junio de 2018

Resumen: Se presenta un proceder metodológico para el análisis de textos literarios aplicando el método de análisis discursivo-funcional mediante una propuesta de actividades con una particularidad: se ha escogido una muestra del quehacer de dos poetas guantanameros con el objetivo no sólo de dar a conocer sus obras como ejemplos de la literatura local, sino de modelar el análisis que pudiera realizarse de estos textos literarios. Su aplicación práctica se concreta en que brinda al profesor en ejercicio y al docente en formación un arsenal teórico- metodológico referido al trabajo con este contenido, y actividades desarrolladoras con un enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural para la práctica educativa.

Palabras clave: Análisis de textos literarios; Análisis discursivo-funcional; Literatura local; Práctica educativa

Abstract: It is presented a methodological procedure for the analysis of literary texts applying the method of discourse-functional analysis through a proposal of activities with a peculiarity: it has chosen a sample of the work of two poets from Guantánamo with the aim not only to make their works known as examples of local literature, but to model the analysis that could be made of these literary texts. Its practical application is that it gives to the teacher in exercise and to the teacher in training a theoretical-methodological tool related to the work with this content, and development activities with a cognitive, communicative and sociocultural approach for the educational practice.

Keywords: Analysis of literary texts; Discursive-functional analysis; Local literature; Educational practice

Introducción

La enseñanza del análisis literario debe estar presente en todos los grados, pero adecuada a los objetivos que se plantean. Se debe aspirar a que el análisis sea integral, o sea, que al analizar, el alumno establezca la relación entre lo que se significa (semántica), cómo se significa (sintaxis) y en qué contexto se significa (pragmática).

Este artículo presenta un proceder metodológico para favorecer el análisis de textos literarios aplicando el método de análisis discursivo - funcional realizando un acercamiento a muestras de la lírica guantanamera en las clases de Análisis del Discurso, Panorama de la Cultura Guantanamera, e Introducción a los Estudios Literarios.

En aras de desarrollar el tema es necesario precisar antes las acciones que se desarrollan tanto por los docentes como por los estudiantes para la implementación de la metodología. A continuación se comentan las generalidades del proceder metodológico del docente y de la concreción del proceder por parte del estudiante.

Proceder metodológico del docente

- Aplicación de los instrumentos para diagnosticar el grupo de estudiantes con los cuales se va a trabajar, de modo que se obtenga conocimiento acerca de las características del grupo, tanto individuales como grupales, desde diferentes puntos de vista (intereses, motivaciones, necesidades, potencialidades, conocimientos con que cuentan en relación con el tema que se trata).
- Preparación individual y colectiva del docente a partir de los presupuestos teóricos y metodológicos sobre el análisis del texto literario.
- Selección cuidadosa de los textos con los que trabajarán los estudiantes. El profesor tomará en cuenta los resultados del diagnóstico para determinar los textos que va a trabajar. Se sugiere sean textos literarios, escritos en prosa y verso, auténticos, cercanos a la realidad de los estudiantes para que puedan ellos trabajarlos luego con sus alumnos.
- Determinación del objetivo, el método, procedimientos, medios y tipo de evaluación a utilizar.
- Aplicar las orientaciones metodológicas en las clases dedicadas al trabajo con el análisis textual, de modo que el tratamiento del componente funcional tribute al proceso de análisis.
- Activación de los saberes de los estudiantes para acceder al análisis y la concepción de actividades que activen las sensaciones, las percepciones, la memoria, la imaginación, los sentimientos y el conocimiento del mundo, que subyace en el estudiante.

- Jerarquización del significado, la intención comunicativa, y el contexto, ya que se emplea la estructuración lingüística para lograr la expresión.
- Construcción de tareas y ejercicios encaminados al análisis con un enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, -se tendrá en cuenta el desarrollo de la observación, el análisis, la síntesis y la generalización, además el desarrollo de la creatividad.
- Evaluación de la calidad de las respuestas que se aportan y adopción de las medidas necesarias que garanticen el éxito de la tarea.

Concreción del proceder del estudiante

- Lectura del texto con el cual se va a trabajar, tantas veces como sea necesario. Deben volver sobre lo leído para lograr una creadora reconstrucción del significado original.
- Identificación de los rasgos que caracterizan al lenguaje figurado: plurisignificatividad, belleza, plasticidad, y un carácter evocador, sugerente y creativo.
- Identificación de los recursos empleados en el texto literario aplicando los conocimientos de su concepto y estructuración lingüística, así como la diferencia con otros recursos.
- Búsqueda de información o uso de las ayudas necesarias brindadas por el docente sobre el autor, características de la creación artística, movimiento literario a que pertenece, ideología, peculiaridades del momento histórico en que se escribió el texto, en lo político, lo social, entre otros.
- Procesamiento de la información que ofrece cada aspecto del algoritmo en estrecha relación con la que ofrece de manera general el texto literario; para ello tendrá en cuenta:
 - Activar los conocimientos previos sobre el tema que se aborda en el texto y para ello hará uso de sus experiencias, su cosmovisión como ser individual y en relación con el emisor, y el resto del texto, para apreciar asociaciones y nuevos significados.

- Establecer relaciones entre los constituyentes para agotar de manera interdisciplinar las diferentes significaciones y/o procesamiento del significado de cada recurso, de la intención del autor con ellos y cómo tributa a la intención global del texto.

Desarrollo

La mayoría de los poetas guantanameros creaban sus obras literarias sin una formación poética actualizada, desconocían no solo lo logrado a nivel de continente, sino de su propio país; eran de algún modo aficionados algunos, y versificadores otros, con sensibilidad, nivel cultural, diversidad de gustos y cierto oficio.

Se destaca en este grupo Regino Eladio Boti, quien ha sido la figura clave de la poesía guantanamera. Pero hay otros que crearon obras significativas o de cierta representatividad que vale la pena mencionar: Ernesto Víctor Matute, autor de poemas militantes, entre ellos: *Elogio de un poeta a su isla antillana*, más conocido como *El cocodrilo verde*; Fuentes del Castillo quien, aunque con cierto retraso estético en sus primeros escritos, hizo una poesía cercana temática y estilísticamente a la vanguardia lírica de entonces, cultivando la poesía negra.

Otros escritores, aunque no nacidos en Guantánamo, fueron hijos de este terruño: José Menéndez Borges, nacido en Santiago de Cuba, pero residente en el central El Salvador, escritor y periodista, firmaba sus escritos bajo el seudónimo Conde Zeppelin; y Francisco Domínguez Pérez, que creó poemas correctos dentro de la tradicionalidad, nacido en Málaga, España, el 2 de marzo de 1883, y radicado en Guantánamo hasta su muerte el 4 de enero de 1954, fue poeta, periodista y electricista, publicó varios libros y mantuvo correspondencia con figuras nacionales y foráneas como Dora Alonso, Enrique José Varona, Vicente Tovar, y otros.

A continuación se presentan, a modo de ejemplificación, los textos escogidos para el análisis.

Al Guaso. (José Menéndez Borges)

No serás como el Niágara, asombroso,
ni como el Amazonas, un monarca;

pero sí, sin duda alguna, el jerarca
de este valle riquísimo y hermoso.

Sereno, sosegado y majestuoso,
corres por esta heroica comarca;
do tienes levantado, cual Patriarca
un trono natural, lo más precioso.

Eres en realidad aquí el primero;
pues Jaibo, ni Guantánamo, ni Bano,
son gratos como tú, Guaso hechicero.

Y ante tanta bondad, el bardo ufano
le canta con afecto verdadero
al río más valioso de este llano.

Periódico *La Voz del Pueblo*, Guantánamo, 5 de noviembre de 1924, (p.1).

Al río Guaso. (Ángel Ferrand Latoisón)

¡Oh, cuántas veces, caudaloso río,
mi cítara he pulsado en tu rivera,
y viéndote correr al verso mío
le he dado forma y expresión sincera!

Se retrata en tus charcos la palmera
mientras de tu agua clara el murmurio
mis penas y dolores atempera
y me da fe para matar mi hastío.

Este hastío que al alma mortifica
y que para el poeta significa

una invisible espina punzadora.

Mis horas tristes en tu orilla paso,
porque encanta, caudaloso Guaso,
de tu corriente la expresión sonora.

El análisis de los textos puede realizarse utilizando el siguiente algoritmo:

Lea el texto. Busque información acerca del autor del texto. Explique qué sugiere el título.

Divida el texto en partes lógicas.

Extraiga del texto palabras cuyos significados desconozca.

Busque sinónimos de las palabras cuyo significado desconozca.

Según el contexto ¿cuál cree que es la intención cognitivo-comunicativa y la finalidad del autor?

Reconozca en el texto el recurso tropológico y características de la textualidad.

Identifique los medios que ha utilizado el autor para cumplir su intención comunicativa.

Extraiga del texto la expresión que mejor aluda a la tesis que el autor defiende. ¿Cuáles son los argumentos que emplea para defenderla?

Escriba en no más de 150 palabras de qué trata el poema.

Valore los criterios expuestos y tome partido a favor o en contra.

Redacte, de forma individual, una reseña sobre el texto.

Busque ejemplos de textos poéticos y científicos que se refieran a una misma realidad.

El estudiante podrá investigar acerca de las características de colecciones de obras e indagar por los rasgos que identifican la poesía. La lectura del texto seguramente conduce a preguntarse cuál es la intención de los autores al darle título y si es posible más de un análisis. Sería útil para el análisis que se identifiquen las partes lógicas del texto. En los ejemplos que nos ocupan pueden dividirse cuatro segmentos comunicativos coincidentes con las estrofas del poema.

Extraer del texto palabras cuyos significados se desconoce y buscar sinónimos aporta vocabulario. Por demás, desde el punto de vista morfológico es importante observar qué clase léxico-sintáctica de palabra predomina, si es la misma en todas las estrofas o si los autores van utilizándolas en función de las formas elocutivas.

El primero de los textos inicia con una oración enunciativa negativa: *No serás como el Niágara, asombroso* pero seguidamente, valiéndose del procedimiento enumerativo, compara a su río con otros más conocidos, adviértase entonces el uso de símiles para transmitir su idea: *como el Niágara, asombroso, ni como el Amazonas, un monarca*. La intención del autor es engrandecer su río ante aquellos otros.

En la composición se revela la presencia de numerosos sustantivos y adjetivos, características propias de la descripción. Se utiliza un recurso de manera recurrente: la personificación, “elemento que ofrece un acercamiento a lo humano, puede darse la relación de lo animado a lo animado y de lo animado a lo inanimado, pero siempre involucrando la esfera humana” (Hernández, 2011, p. 98), a este recurso también se le llama prosopopeya. Según Montaña Calcines (2006, p.93) consiste en “atribuir cualidades de seres animados a seres inanimados o cualidades humanas a seres no humanos”; tal es el caso de expresiones como: *asombroso, un monarca, el jerarca, sereno, sosegado y majestuoso*, refiriéndose al río Guaso.

También es utilizado el polisíndeton: “repetición de una conjunción copulativa ante determinados términos, como pueden ser sinónimos, oraciones, enumeraciones” (Hernández, 2011, p. 98), tal es el caso de: *ni Guantánamo, ni Bano*, con lo que exalta la primacía e importancia que le concede al río Guaso sobre estos dos.

La segunda composición comienza con la exclamación del poeta que una y otra vez utiliza un recurso de gran valor expresivo como es el hipérbaton, una inversión o alteración de la sintaxis regular en busca de un tono más expresivo y personal, por ejemplo, en expresiones como: *mis horas tristes en tu orilla paso, se retrata en tus charcos la palmera mientras de tu agua clara el murmurio mis penas y dolores atempera*.

Otro recurso que aflora en la composición es la anadiplosis o concatenación que consiste en “la repetición del último miembro de un grupo sintáctico o métrico al inicio del grupo

sintáctico o métrico inmediatamente subsiguiente, tiene una función de intensificación expresiva” (Hernández, 2011, p. 97), tal es el caso de: *y me da fe para matar mi hastío, este hastío que al alma mortifica*. Cierra con adjetivo en grado superlativo para reforzar la valía que le concede al motivo de su inspiración.

Nótese el tiempo verbal que predomina en el texto. ¿A qué se atribuye el tiempo empleado? El tiempo es el presente del modo indicativo, lo que permite emitir el mensaje por el emisor como un hecho veraz, seguro. Adviértase la relación objetiva entre el hablante (poeta) y el mensaje y la forma en que lo declara.

Ambos ejemplos son sonetos clásicos compuestos por dos cuartetos y dos tercetos. Sus versos endecasílabos riman de forma consonante: primero con cuarto y segundo con tercero en los cuartetos y primero con tercero y quinto, segundo con cuarto y sexto en los tercetos. Entre ambos poemas se establecen relaciones intertextuales tanto por la temática abordada como por los recursos empleados para referirse a la misma realidad. Obsérvese la confluencia de elementos evocadores que nos llevan de un texto a otro texto, que realzan un elemento natural de su terruño y enaltecen sus dotes para tener a sus pobladores enamorados, hechizados por él.

Son poetas poco conocidos, pero que tuvieron el mérito de forjar a su manera la cultura del momento y abrir nuevos horizontes con sus voces. La realización del análisis de estos textos favoreció un acercamiento a la obra de dos creadores guantanameros, que afincan sus raíces en la tradición y que están comprometidos con su natal aldea.

Esta propuesta es utilizada en clases de Panorama de la cultura guantanamera, en Introducción a los estudios literarios, y Análisis del Discurso. Los docentes que la han aplicado catalogan de adecuada la calidad de la fundamentación y forma de instrumentación de la propuesta, así como la pertinencia de las actividades para el análisis de los textos seleccionados. Su aplicación ha contribuido a mejorar su desempeño profesional para el análisis de textos literarios y su posibilidad de aplicación en las clases.

Los estudiantes logran señalar sus estructuras y funcionalidad, consiguen referir cómo las expresiones utilizadas tributan a la intención del autor con el texto de forma general e

identificar las estructuras que así lo propician con una correcta interpretación en la que se evidencian sus alcances estéticos y significativos.

Conclusiones

Un proceder metodológico, basado en el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, y el seguimiento de una serie de orientaciones precisas concebidas al efecto de dicha propuesta, constituye una vía efectiva para conducir la enseñanza –aprendizaje del análisis de los textos literarios.

La valoración del proceder metodológico da cuenta de su factibilidad y pertinencia como recurso a estimar para el tratamiento de este contenido en el que la presencia del actual enfoque lo distinga. Esta información a disposición de los docentes mediante un folleto influirá en su capacitación que favorecerá la comunicación, el intercambio y la profesionalización al actualizar los conocimientos relacionados con el tema e igualmente se constituyen en ayudas necesarias que puede brindar el maestro a sus estudiantes para contribuir al análisis del texto relacionadas con el autor, el texto, el movimiento literario, u otras que se consideren. Sin olvidar que cada texto tiene tantas lecturas como lectores, nuestra proposición puede servir de material de consulta para el análisis personal de cada lector.

Referencias bibliográficas

- Hernández Sánchez, J. E., Díaz Martínez, J. A., y García Cuenca, J. (2011). *Introducción a los Estudios Literarios*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Montaño Calcines, J. R. (2006). *La literatura en, desde y para la escuela*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Ferrand Latoisón, A. (1924, 5 de noviembre). Al río Guaso. Periódico *La Voz del Pueblo*, p. 1.
- Roméu Escobar, A. (2013). *Didáctica de la lengua española y la literatura* (Vol.1 y 2). La Habana: Pueblo y Educación.